

## ¿INDUSTRIALIZACIÓN VERSUS POBREZA RURAL? EL CASO DEL PROYECTO CELULOSA EN EL VALLE DEL RÍO ITATA\*

---

¿INDUSTRIALIZATION VERSUS RURAL POVERTY?  
THE PROJECT CELULOSA IN THE ITATA RIVER VALLEY

MARCO AURELIO REYES COCA  
Universidad del Bío-Bío

**RESUMEN:** El presente trabajo se refiere al proyecto de instalación de un complejo industrial en el Valle del Río Itata, Región del Bío Bío, Provincia de Ñuble, comuna de Ránquil, sector Velenunque, ubicado a 54 kms. al NE de la ciudad de Concepción, y 34 kms. A SW de la ciudad de Chillán. La comuna de Ránquil, es según informe de PNUD, la más atrasada de la región y del país<sup>1</sup>. El proyecto de la empresa Celco Arauco y Constitución S.A. Representa una inversión de US\$1.400.000. La fuerte oposición al proyecto se basa en la posible contaminación que provocaría el complejo industrial, lo que alteraría el desarrollo sustentable. Sin embargo, la normativa existente en el país ha posibilitado el desarrollo del proyecto industrial.

**CONCEPTOS CLAVES:** Industrialización — pobreza rural — desarrollo sustentable — celulosa — capital social — industrialización forestal — base productiva — economía local — globalización — impacto ecológico — viticultura minifundio.-

**ABSTRACT:** This paper deals with the project of construction of an industrial complex in the Rio Itata Valley, located in Bío-Bío Región, Ñuble Province, Ranquil Commune, Velenunque area, 54 kilometers North east from Concepción and 34 kilometers south west from Chillán. Ranquil commune or district, according to PNUD., is the least developed in the region and in the country. The project of "Empresa Celco Arauco y Constitución S.A." represents an initial investment of US \$ 1.400.000. There is a strong opposition to the project because of the possible pollution that the complex might cause which would affect the sustainable development. However, the current country regulations have made the industrial project possible, this being a historical expectation.

**KEY CONCEPTS:** Industrialization — Rural poverty — Sustainable development — Cellulose — Social Capital — Forest Industrialization — Productive basis — Local Economy — Globalization — Ecological impact — Viticulture — Small farmstead.

---

\* El presente trabajo fue presentado en la "Annual Society of Latin American Studies Conference, Birmingham, Uk, April 6-8, 2001"

1. PNUD, Informe sobre Desarrollo Humano en Chile, Santiago, 1996.

Otro caso es el retiro del proyecto de modernización de vitivinicultura (Fundación Chile), por parte de inversionistas alemanes y norteamericanos (US\$500.000.000), ante el conocimiento del proyecto del complejo industrial.

4.- El empleo no sería tan considerable puesto que estas industrias trabajan con mano de obra calificada: 350 empleos directos y sólo 500 indirectos.

5.- Los efectos contaminantes en el medio ambiente podrían minimizarse si se utilizara el oxígeno en el lugar del cloro, compatible con las actividades de los viñedos y de otras plantaciones.

6.- El peligro del proyecto es que podrían aumentar las condiciones de pobreza del área geográfica.

### **Antecedentes históricos**

¿Por qué antes queríamos una Planta de Celulosa y ahora no? Los estragos del terremoto de 1939, determinaron que en la década de los años 40, la provincia de Ñuble aspirara a sentar definitivamente las bases de su industrialización, mediante una serie de megaproyectos que provocaran el real progreso.

En 1949, la Sociedad Amigos del Fomento Industrial y Agrícola de Ñuble, llamada SAFIA elaboraba un memorial destinado a autoridades y parlamentarios, destacando los aspectos relevantes para lograr la industrialización provincial: un Planta de Celulosa, una fábrica de Azúcar para promover el cultivo de la remolacha, la construcción de Tranque Diguillín, una fábrica de Maquinaria Agrícola, la construcción de viviendas y otras obras de infraestructura<sup>6</sup>.

En 1951 se pensaba que la Planta de Celulosa lograría el aprovechamiento de las 432.900 hás. de terrenos forestales existentes en Ñuble. Según la CORFO, tal planta debía instalarse en Huépil, Trupán, Cholguán o General Cruz<sup>7</sup>. El vicepresidente de CORFO, Julio Ruiz, expresaba que la inversión alcanzaría a los siete millones de dólares a través de la Industria Papelera de Puente Alto, y que ésta debería construirse en General Cruz.

Al mismo tiempo, tomaba cuerpo el proyecto de la industria azucarera tanto que ya se anunciaba su construcción en Chillán como en Los Angeles. Las lícitas aspiraciones ñublensinas llevaron a que la propia Cámara de Diputados realizaría una sesión, en julio de 1953, para analizar los graves problemas que afectaban a esta importante provincia agrícola.

6. LA DISCUSIÓN, Chillán 4 y 5 de abril, y 30 de agosto de 1949.

7. LA DISCUSIÓN, Chillán, 17 de septiembre de 1951.

- “La bonanza que hace cuatro años vive la viticultura, predispone aquí a todo el mundo contra la construcción de la papelera del Itata” (Alcalde de Portezuelo).
- “Las papeleras arruinaron el río Laja, y parte de la compra de rollizos, esa industria moderna crea poco empleo” (Alcalde de Trehuaco).
- “La celulosa hace arrancar a la gente” (Alcalde de Florida).
- “La papelera del Itata se cierne como una amenaza para el esfuerzo de mejorar los varietales en el Valle del Itata” (Alcalde de Quillón).
- “Se teme que la deriva oceánica aporte la polución que no dejará de producir la papelera del Itata” (Alcalde Cobquecura).
- “Sueño con seducir a la Papelera del Itata para que deje su problemática localización en Ránquil y venga a nuestra comuna. Pero, no tenemos agua”. Se responde frustrado (Alcalde de Quirihue)<sup>12</sup>.

Son percepciones evidentemente subjetivas frente al proyecto del complejo industrial.

De lo anterior, queda una gran interrogante: ¿Estamos en presencia de un nuevo paradigma del desarrollo económico que opone la contaminación ambiental a la inversión industrial que podría sacar a una microrregión de la pobreza en que se sume?

### **¿Puede existir desarrollo sin inversiones?**

Sin duda que las diferentes fases del desarrollo están indicando que toda base productiva e inversiones que mejoren los indicadores representativos del modelo teórico. ¿Cuál es la realidad Provincial de Ñuble?: “Una actividad económica dependiente de la agricultura tradicional de lento crecimiento y temerosa de la competitividad externa; exportaciones forestales extensivas de escaso empleo y generadora de un bajo Producto Interno Bruto, escasas agroindustrias modernas etc. El resultado es una tasa de desempleo del 9,2% (2002), la más alta de la región del Bío Bío. Además, existen escasa “altas inversiones”, y cuando se anuncian siempre aparecen obstáculos, tal como ocurrió con el Proyecto Complejo-Industrial-Forestal del Itata, con inversiones de 1.400 millones de dólares en dos o tres años. Felizmente se está iniciando”<sup>13</sup>.

### **El desafío de la globalización en las economías locales de países emergentes**

La globalización económica y la liberalización comercial y financiera ha provocado serios impactos en los espacios y en las economías locales. Este impacto económico sobre lo “local” lo ha sido en términos de sustento de los habitantes, en especial el impacto sobre la pobreza. Al respecto señala Murray: “Hay otros ejemplos de intervención estatal en la ejecución del objetivo de la “reconversión”. Por ejemplo, está la creación de vinculaciones financieras

---

12. Ibidem.

13. LA DISCUSIÓN, Chillán, 21 de junio del 2003, “¿Qué nos falta para ser región?”, Marco Aurelio Reyes Coca.



## El contexto

Las etapas del desarrollo económico del país han marcado profundamente el crecimiento de la región y están claramente definidas en el tiempo:

- 1.- La etapa del "crecimiento hacia fuera", entre el siglo XIX y 1929, determinó el despegue industrial de la región, como se verá más adelante.
- 2.- La crisis de 1929, provocó el inicio de la etapa de "sustitución de importaciones". En Ñuble, es preponderante el rol de la CORFO, con las industrias de la celulosa, maderas prensadas de CHOLGUAN y la azucarera IANSA. En ese momento queríamos una celulosa.
- 3.- La crisis de los años 1970-1980, provocan una etapa de "desindustrialización". El paradigma emergente se basa en el problema de la deuda externa el ajuste estructural de la economía y en la implantación del neoliberalismo. Ahora, no queremos una industria de celulosa. De esto colegimos, que estamos frente a otros dilemas: ¿Industria o Pobreza rural? ¿Problemas ambientales v/s Lógica de las inversiones? ¿Protección de la viticultura tradicional v/s Proyectos de desarrollo?

## El proyecto industrial celulosa "Valle del Itata"

Se compone de 4 industrias interrelacionadas:

- Una Planta de celulosa para producir 550.000 toneladas anuales de celulosa blanqueada.
- Una Planta Manufacturera de maderas decorativas y para muebles, con una reducción de 80.000 mts<sup>3</sup>. anuales.
- Una Planta de trozados y rollizos, con una producción de 1.200.000 mts<sup>3</sup> de madera para el aserradero, y
- un aserradero, con una producción de 400.000 mts<sup>3</sup> anuales.

El complejo industrial presenta un entorno favorable:

1.- Recursos renovables: la región del Bío Bío posee el 52% de las plantaciones forestales del país (839.000 há.). La Provincia de Ñuble tiene un 83% de la superficie plantada de pinos (228.000 há.). Esto demuestra la aptitud forestal de la región<sup>2</sup>.

2.- Desarrollo Productivo de la región<sup>3</sup>:

- Incentivar el cambio en la estructura tecno-productiva de la región. Mejorar los factores de competitividad, incrementar el valor agregado, modernización tecnológica, desarrollo e inversión en nuevos mercados.
- Sustentabilidad ambiental: diseño y ejecución de un Plan Regional de Ges-

2. Estrategia del Desarrollo Regional, Gobierno Regional, Región del Bío Bío, 2001.

3. Ibidem.

La fábrica de celulosa sería proyectada por una firma norteamericana y su creación era tan ardientemente defendida, que las autoridades provinciales y la SAFIA, formaron una comisión Especial de Vecinos para entrevistarse con las autoridades nacionales en Santiago. A fines de 1953, la CORFO contemplaba la instalación de 7 plantas de celulosa en el país dentro de un plan que duraría hasta 1962. A ellos se agregaban un proyecto de industrialización de la madera, la inversión de 16 millones de pesos por parte de la Corporación de Reconstrucción y Auxilio, y el financiamiento de un Programa de Desarrollo Agrícola dispuesto por el gobierno, con el apoyo del Punto Cuarto de USA, el que se denominaría Plan Chillán. Ese mismo año, 1953, tanto la FAO como la UNICEF, recomendaban la creación de una Planta Lechera en Chillán. Puede advertirse que las preocupaciones de las autoridades estaban centradas en Ñuble debido a su crítico estado de postración. ¿Qué pasó después? Sabemos de la concreción del Plan Chillán. De grato recuerdo; de la instalación de la Planta Lechera y la de la Industria IANSA, en Cocharcas inaugurada por el presidente Eduardo Frei Montalva en 1967; como también de la aceleración de la construcción de viviendas y de otras obras mayores. Sin embargo, de la anhelada Planta de Celulosa sólo se conoce de su instalación en otras ciudades, tales como Nacimiento, Laja, Arauco y Constitución, algunos años después. Del proyecto para Chillán sólo quedó como un grato recuerdo cuando toda la ciudad deseaba su instalación sin pesar siquiera en el "impacto ecológico", tal como ocurre hoy en día. ¡Cómo han cambiado las mentalidades en 50 años!

### **¿Por qué Chillán dejó de ser ciudad industrial?**

Enrique Espinoza (1897), escribió lo siguiente: "bajo el punto de vista industrial, Chillán figura en primera línea entre las ciudades del sur de Chile, tiene seis molinos, tres fábricas de herramientas agrícolas, una fábrica de clavos que produce diez quintales métricos al día, fábrica de elaboración de maderas, de barriles de cerveza, grandes curtiembres, fábricas a vapor de calzado, de tejas y ladrillos, muebles y licores, una de chicha y de conservas, otras de sombreros de paño, etc."<sup>8</sup>. Este desarrollo industrial estaba estrechamente ligado a la economía silvo-agropecuaria local. En esta fase (1860-1930), destacaban las industrias orientadas hacia las exportaciones: trigo, cueros, etc. Chillán, Talca, Punta Arenas, Temuco, Antofagasta, Iquique y Quillota, constituyeron la "quinta región industrial del país". en este desarrollo tuvieron gran influencia los extranjeros llegados a la región, tales como los Davison, Choribit, Beisner, Blu, Schleyer, etc. Poseedores del 7,4% de las industrias y de valiosa información técnica y de procesos productivos. ¿Por qué Chillán no siguió esta tendencia iniciada a fines del siglo XIX? Existen muchas causas para explicar la interrupción del proceso de industrialización local. Para Robert Gwynne<sup>9</sup>,

8. ESPINOZA, ENRIQUE, *Geografía Descriptiva de Chile*.

9. GWYNNE, ROBERT, *Geografía Industrial de Chile*, Instituto Geográfico Militar, tomo VII, Santiago.

para apoyar a los pequeños agricultores que deseen aprovechar los subsidios de forestación (apropiados durante el régimen militar); proyectos a gran escala para productores de arroz de las regiones VII y VIII que apunten al aumento de la eficiencia e introducir la diversificación; programas incentivadores de vínculos entre la agroindustria y los pequeños agricultores; proyectos que tienen por objetivo aumentar cultivos de exportación no tradicional (NTAX) como flores, semillas y bulbos, proyectos dirigidos a aumentar la participación de la mujer en los mercados agrícolas y varias iniciativas de regadío para pequeños agricultores”<sup>14</sup>.

Murray señala que la Administración Lagos ha mostrado señales de colocar la reconversión como centro de esta política. Esto se demuestra en el plan de desarrollo decenal por US\$5 billones, el que tiene siete puntos principales: confianza y seguridad para los productores, desarrollo de mercados, gestión de calidad en manejo de recursos naturales, competitividad producción de calidad desarrollo forestal y del nuevo mudo rural. Expresa Murray que estas propuestas están contribuyendo a la modernización de la agricultura y a la necesidad de ajustarla a las fuerzas de globalización en orden a sobrevivir<sup>15</sup>.

Gwynne ha estudiado estos “impactos de la globalización en las economías locales”, mediante un estudio sobre Chile como “economía emergente”, incorporando dos factores de importancia para el análisis: la “posesión de recursos” y la “intensidad de mano de obra, ambas en función de los mercados externos y los impactos regionales en la “reducción de la pobreza”<sup>16</sup>. Se consideran como pauta y “posesión de recursos” a dos sectores de exportación chilenos: frutícola (VI Región) y forestal (VIII Región). En el sector frutícola existe predominio de medianos y pequeños productores que llegan a tener mucha importancia en las primeras etapas de crecimiento. Por su parte, en el sector forestal predominan las grandes empresas con altas inversiones en plantaciones y en producción manufacturera. En cuanto a la intensidad del “uso de mano de obra”, el sector frutícola utiliza una cantidad significativa de mano de obra durante el año, pero es especialmente intensiva durante la época de cosecha y packing. En comparación, el manejo de bosques, con una fase productiva de 30-40 años entre la plantación, poda, limpieza y cosecha, requiere de menos mano de obra. Esta se organiza por compañías de subcontrato ubicadas en las ciudades de servicios. La fábrica de celulosa requiere de alta inversión y menor mano de obra especializada. Señala Gwynne que como indicador de impacto regional está el índice de reducción de pobreza, que muestra que en la VI Región, exportadora de frutas (64,4% de la producción hacia el exterior), la reducción de la pobreza ha sido mayor que en la VIII Región, exportadora de productos forestales (más del 52,2% de la producción hacia el exterior), como la muestra la figura 1: (período 1987-1992, elaborado por Gwynne).

Si consideramos la tesis de Gwynne, nos enfrentaríamos a un nuevo dile-

14. Murray, Warwick E., Brunel University, London, UK, en “Annual Society of Latin American Studies Conference, Birmingham, UK, April 6-8, 2001.

15. *Ibidem*... “¿Mas allá de la reconversión? La Política Rural de la Concertación y la Herencia Neoliberal”.

16. GWYNNE, ROBERT, en Seminario “Globalización, Desarrollo Local. Impacto en la región del Bío Bío:”Globalización y Desafíos para el Desarrollo Regional de Chile”, UBB, Chillán, 22-23, agosto, 2002.

ción Ambiental.

- Cuidado de los recursos naturales.
- Incentivar el surgimiento y desarrollo de nuevas actividades productivas.
- Incrementar la inversión privada nacional y extranjera y el desarrollo del comercio internacional de la región.
- Incentivar la investigación, desarrollo y transferencia de nuevas tecnologías.
- Proyecto de inversión considerable: US\$1.400.000.000.
- Exportaciones de productos de segunda generación con alto valor agregado (US\$375.000.000 a US\$570 por tonelada).
- Mercado asegurado (USA, Japón, etc.).

3.- Generación de empleo:

- Etapa de construcción en 33 meses: 3.500 empleos.
- Etapa de operación: 1.200 empleos directos y 5.600 indirectos (Ejemplo: el transporte maderero equivale a 230 camiones o 60 vagones de FF.CC. por día).

4.- Posibilidades de Incremento de la base productiva espacial:

- Uso de suelos agrícolas marginales (alternativos para una agricultura de subsistencia no viable).
- Promoción de crecimiento forestal sostenido en la región.
- Localización industrial óptima (Teoría Weber: materias primas, energía, mano de obra, salida a mercados).

5.- Posibilidad de Desarrollo para la Micro región (económico-social-productivo):

- La comuna de Ránquil es la más atrasada de la región y del país (PNUD, 1996).
- Presenta decrecimiento demográfico: 1983 (7.352 hb)- 1992 (6.404 hb.)- 1999 (85.764hb), según estudio del INE. Disminución de población (en 16 años disminuyó en 1.588 hb.).
- En 1983, representaba el 22% de la población total. Hoy representa el 27%.
- Índice de Masculinidad: 109.14 x 100 mujeres.
- Tasa de Natalidad: 15.4 x 1.000 (Ñuble). 8.4 x 1.000 (Ránquil): la más alta de la provincia (Fuente : INE)<sup>4</sup>.
- Cesantía sobre el 50% de la población.
- Actividad productiva esencial: "Viticultura", basada en minifundios y en cepas de baja calidad (cepas País y Moscatel). El valle del río Maule constituyó un límite entre las zonas de innovaciones de vitivinicultura de la región central de Chile.
- El 90% de los trabajadores son de "temporada" (temporeros), sin regulación laboral y en condiciones desventajosas.

4. INE, Proyecciones y Estimaciones de Población. Comunas 1980-1995.

Chillán sufrió dos grandes terremotos en la década de los años 30 “y desde entonces ha disminuido considerablemente en términos industriales y comerciales”. Se refiere al terremoto de Talca (1928) y al del 39. Para Patricio Parra (“La economía de Chillán entre 1920-1938”), la causa está en la fuerte ligazón de la industria local a la actividad agropecuaria; a las opciones de la oligarquía por invertir en inmuebles rurales en el comercio; y por sobre todo, en la escasa conciencia empresarial que impidió la conformación de sociedades anónimas, esenciales para el desarrollo industrial, excepto en dos casos: el Molino San Pedro (1921) y la Empresa La Discusión (1923).

La gran depresión de los años 30, llevó a desarrollar una fuerte protección arancelaria que discriminaba entre industrias, regiones, proveedores y agencias importadoras. Es el caso de las curtiembres, asociadas al tamaño del mercado local. Como Ñuble no estaba asociada a los sectores metálico, textil o químico, (Concepción, Valparaíso y Antofagasta), ni gozaba de la concentración industrial de Santiago (acceso a la información sobre tarifas, precios, tasas de cambios, cuotas o licencias), quedó marginada del nuevo proceso. Prácticamente se estancó en su fase industrializadora. La creación de la CORFO (1939), destinada a resolver los problemas del desarrollo económico “con un componente regional importante” (Gwynne). Sólo vino a promover, en un principio, las áreas industriales consolidadas (Santiago, Valparaíso, Concepción). Esta distorsión contribuyó a disminuir en forma dramática el empleo en las provincias, dependientes de la política estatal y de los precios del mercado mundial.

Entre 1944-50, existe una expansión y prosperidad industrial (crece al 6,5% y el empleo al 5,5%). En Ñuble crecen las industrias productoras de alimentos (molinos). En 1953 concluye la expansión de la posguerra. Recuérdese como Argentina aprovechó los precios del trigo y la carne. No era sustentable la política de sustitución de importaciones; ahora se requería de mayores capitales, tecnología y mano de obra especializada. El molino “Isole”, de Eulogio Fuentes, incorporaba un sistema de molienda neumática, tras haber estado paralizado un año<sup>10</sup>. En Chillán, había comenzado a debatirse sobre megaproyectos industriales: Fábrica de Celulosa, una Industria Azucarera, una Industria Lechera, otra de Maderas Prensadas, un Proyecto de Frigorífico (según el Ministro de Agricultura, Fernando Moller, disponía de 10 mil dólares), que cumplían con los nuevos requerimientos industriales del país. Se había producido la eliminación virtual de las pequeñas manufacturas provincianas (entre 1928-50, habían incrementado en una tasa promedio de 7,8%). Las industrias de mayor tecnología y de producción en serie (Santiago, Valparaíso y Concepción), sacaron de la circulación a las industrias de menor tamaño que no generaban gran empleo ni valor agregado. Por ejemplo, la industria del cuero radicada en Santiago, generaba el 75,65% del empleo nacional del sector y el 85,3% del valor agregado. En diciembre de 1953, las curtiembres de Chillán debieron paralizar sus faenas por falta de materia prima (La Discusión, 25 de

---

10. LA DISCUSIÓN, 31 de diciembre de 1957.

ma que el planteado a comienzo: ¿Pobreza Rural v/s Industrialización? En este caso deberíamos plantearnos ¿Pobreza Rural v/s Reconversión Agrícola?. Sin embargo, estamos ante una realidad que no merece réplica y que no es otra que enfrentar los desafíos de la globalización en las economías locales de los países emergentes como Chile. El propio Gwynne ha definido a los países con mercados emergentes a algunos ubicados en la periferia del mundo de desarrollado, que poseen un inconmensurable potencial y que se activan a partir de la década de los años 1990 por flujos de capitales privados.

La economía local en estudio presenta una situación que es irreversible en cuanto a lo imperioso de la modernización de su base productiva para superar los actuales niveles de pobreza.

### **¿Cómo enfrentar la “pobreza dura”, según la teoría de Gwynne?**

Existe una realidad local dominada por la pobreza “dura” en Ránquil: 80% en grado de pobreza y 15,7% en la indigencia (según informe del PNUD). A esto se agrega un decrecimiento demográfico de 20% en 30 años (INE); agricultura de subsistencia y atomizada (1 x 0,28% hács. cultivadas). Según Gwynne el índice de la pobreza (Poverty Headcount Ratios) en porcentaje de personas, está íntimamente relacionado con la comercialización externa de la producción (Regional Treadability). En el caso de que las empresas generen redes locales de articulación (Structural Embeddness), que faciliten y fomenten el intercambio de información y conocimiento, incorporando mayor valor agregado a la producción, siempre estarán en mejores condiciones de vincular la economía local con la economía global. Ello ha ocurrido con las producciones salmoneras, frutícolas, vitivinícolas, industria de la madera, etc., en las economías locales de Chile.

Cabe una interrogante, ¿en las actuales condiciones de la base productiva local se podrá producir esta articulación en la actual economía basada en recursos tan precarios? Indudablemente que eso no acontecerá bajo las actuales circunstancias.

### **Las inversiones pueden revertir esta situación**

La magnitud del Proyecto Celulosa Itata (Celco, holding, forestal del grupo Angelini) está contribuyendo a revertir la situación actual. Debido a la magnitud del proyecto, se programó en dos etapas: una primera contempla las plantas de trazado, aserradero, terciado y central térmica. Estará concluida a fines del 2004 y generarán empleos directos para 706 personas, la mayoría de los cuales no requiere especialización: “desde el kilómetro 24, de la ruta del Itata, el mismo punto donde en algún momento se concentraron las protestas de los detractores, se observa la preparación del terreno en donde se ubicará el complejo industrial que construye una alternativa al retraso de esa zona”<sup>17</sup>. La segunda fase del proyecto contempla la construcción de la planta de celulosa, la que fuera cuestionada por los detractores del proyecto, demorando tres años a tramitación de la autoridad ambiental. La construcción de la industria de celulosa, destinada a producir 650.000 toneladas anuales, per-

17. EL MERCURIO, Santiago, 28 de mayo del 2003.

- La innovación es escasa y focalizada.
- Atomicidad de la propiedad agrícola: 1 viticultor promedio por 0,28 há. cultivadas, con cepas antiguas y de bajo rendimiento.

### **El apareamiento del componente ambiental**

A partir de la Conferencia de Estocolmo sobre el Medio Ambiente (1972), la problemática de la posibilidad cierta del colapso ambiental. Se inicia una reflexión teórica sobre el desarrollo basado en necesidades humanas, endógeno, autosuficiente, ecológicamente sustentable y basado en transformaciones estructurales que hagan posible la calidad de vida. Son las décadas del llamado "Triángulo de Sustentabilidad del Desarrollo": Población, Desarrollo y Sustentabilidad<sup>5</sup>.

En Chile, es la era de la evaluación del impacto Ambiental, establecido en la Ley sobre las Bases Generales del Medio Ambiente. Existen los "Términos de referencia" entre el proponente de un proyecto y la CONAMA o COREMA: descripción del proyecto, situación ambiental en línea de base, identificación y valoración de impactos ambientales posibles incluyendo riesgos y medidas par eliminar o minimizar, plan de cumplimiento de la legislación y seguimiento.

Se ha establecido la gestión ambiental en la planificación territorial que incluye los sistemas ECO-SOCIEDAD (población, ambiente, ocupación espacial) y SOCIEDAD (movilización de recursos, poder y componentes socio-culturales).

### **Los argumentos para oponerse al proyecto**

Los opositores al proyecto han tenido argumentos de peso en su posición:

1.- La Planta de Celulosa es la contaminante (el "patito feo" del complejo) por los efectos genotóxicos que provocaría en las aguas de río Itata, por lo efluentes del cloro o dióxido de cloro en el proceso de blanqueo. Las dioxinas provocan daños en la salud de las personas a través de las aguas, la pesca artesanal, etc. Como toda la planta química, es altamente contaminante del agua.

2.- El estudio de impacto ambiental no consideró los efectos sobre la plataforma marina por lo que existiría disminución del potencial agrícola por el agua ocupada en la industria (6 mill/lts/seg). El gasto del río Itata es irregular llegando al mínimo en el período estival.

3.- Habría daño económico en la fruticultura, producción de quesos y leche, turismo. Por ejemplo, en el poblado de Quinchamalí existen 2.000 familias que viven de las ventas y exportación de cerezas (800.000 kgs. anuales a Japón).

5. Fundación Dag Hammarskjöld, *Qué hacer con otro Desarrollo*, Suecia, UPSALA, 1975.

diciembre). Bajo estas condiciones, ¿cómo podían competir las grandes curtiembres de Chillán (León, Choribit, Fischer)?.

Sólo el sector maderero, impulsado por CORFO (autoabastecimiento-exportación), estaba en los niveles competitivos de empleo y valor agregado. A esta decadencia, contribuía la centralización de las actividades bancarias, los poderes de decisión, las economías generales, la distancia del mercado y el costo del trabajo. El fin del proteccionismo estatal en 1974, provocó un cambio en la política industrial del país. Se buscaba reducir costos de producción y promover exportaciones, reduciéndose tarifas arancelaria y estableciendo una política de cambio real. Las industrias locales, imposibilitadas de competir con productos importados (aranceles bajos tasa de cambio altas), disminuyeron el empleo al no poder reducir los costos de producción. El sector curtiembres disminuyó el empleo entre 18 y 28% en el período 1974-78. Sólo se salvaron los molinos y las madereras.

Las teorías del alemán A. Weber (1929) se cumplieron en Chillán. En términos de una localización óptima, sólo se había encarecimiento de transportes y mano de obra, carencia de economías generales, inexistencia de patrones de contacto y de toma de decisiones. La bella aurora industrial de Chillán terminó ahogada por la política económica y la teoría ocasional industrial.

### **Imágenes subjetivas de Ránquil**

De la obra de Raúl Guerrero (2000) se han extraído las siguientes imágenes de la comuna donde se establecería el campo industrial:

- Los suelos han sido fatigados por dos siglos de explotación...retazos de pinos comienzan a atacar la viña y por momentos es esta la que parece la intrusa.
- La actividad esencial de la comuna es la viticultura y prácticamente no hay otra. Esta actividad centenaria, ha conocido altas y bajas, asegurando a la mayoría de los viñateros sólo el nivel de subsistencia...Se cultiva 90% de cepas tradicionales, uva país y moscatel, y se vinifica muy poco en la comuna. El cambio de cepas requeriría fuertes inversiones, sobre todo irrigación, pero se pasaría de un rendimiento de 1,5 kilos de uva por parra-país a 14 en variedad Cabernet. Otro obstáculo es el fraccionamiento de la propiedad, a menudo ilegal por simple posesión de hecho.
- Los grandes fundos han sido vendidos a empresas forestales y el Sr. Alcalde de la comuna es partidario del megaproyecto forestal y papelerero del Itata, que espera compatible con la viña y creador de empleo<sup>11</sup>.

### **¿Qué opinan los alcaldes de las comunas vecinas?**

De la misma obra se insertan estas opiniones:

---

11. GUERRERO, RAÚL, *Las Cincuenta y dos Puertas de la Octava Región*, Ed. CEUR-Universidad del Bío Bío, Concepción, 2000.

mitirá a partir del 2005 la utilización de bosques. La inversión de esta segunda etapa alcanza US\$700 millones. La producción de 3 millones de toneladas al año (actualmente produce 1,5 millones de toneladas) colocará a Celco en el 1° o 2° lugar productor de celulosa del mundo. Cabe una pregunta, ¿resulta importante este complejo industrial para un valle deprimido y con pobreza rural dura? No basta con la sola inversión de capitales puesto que el modelo basado en la explotación de recursos ha llegado a su culminación, ya que los recursos primarios (bosque) no generan riqueza per-se.

Los US\$1.400 millones invertidos por Celco en el proyecto Itata, está destinado a adicionar valor agregado a los "recursos primarios": el bosque se convierte en trozados, madera aserrada. Manufactura de madera y celulosa blanqueada. No irán en bruto a transformarse en insumos para la computación. En doce años se invierte un promedio de US\$250 millones anuales. Además, está el desarrollo de la tecnología de la madera. Nuevas tecnologías, convertir recursos humanos en capital social y la mitigación del impacto ambiental en un área vitivinícola.

Las exigencias de compensación contemplada en la normativa medioambientalista, se han elevado de \$445 millones a los \$1.455 millones, destinados a mejorar la calidad de vida en el espacio que ocupan las localidades de Ránquil, Coelemu, Trehuaco, Portezuelo, Quillón y muy especialmente el poblado de Quinchamalí, privilegiado sector hortofrutícola y alfarero. Existen programas de gestión de recurso-agua-suelo y de producción que posibiliten la coexistencia de un gran complejo industrial y el minifundio dedicado al viñedo y la hortofruticultura. El recurso humano se favorece a través del desarrollo agrícola, capacitación, educación, desarrollo cultural y social. Junto a este plan de compensaciones, la conversión en capital social de los recursos humanos existentes. Nada menos que \$825 millones para reconvertir y calificar la mano de obra para las necesidades del complejo industrial. No es posible percibir aún los efectos sobre el sector servicios que se vinculan con el complejo industrial, tales como alimentación, hotelería, transporte, servicios domésticos, vivienda, comunicaciones, computación e informática, aprovisionamiento de servicios básicos, etc.

### **¿Industrialización v/s pobreza rural?**

De acuerdo al multianálisis de las proyecciones del megaproyecto, no existen dudas de que en este caso el proceso de industrialización forestal, que modifica un área de 120 hectáreas, deberá modificar la actual situación de pobreza rural existente, que los estudios revelan. Más adelante, existe el desafío de analizar el impacto de las consecuencias económicas de este proceso de globalización y liberalización en este foco específico del espacio regional en términos del sustento de la población.<sup>18</sup>

18. Op. Cit. Gwynne, "Globalización y desarrollo..."